SII 17.541: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 541. (A.R. No. 499 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0541

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0541.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the first *prākāra* in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājarāja III. Year 3: 1218-19 A.D.

This records the sale (*āḷvilai-pramāṇa-iśaivu-tīṭṭu*) of 10 slaves with their associates of the Śadaiyāṇḍi-kūṭṭam for 1,000 *kāśu* by Ariyāṉ Pichchaṉ *alias* Ediriliśōḻa-Gaṅgaināḍāḻvān, the *kāval* officer of Mēṟpuram in Kuṉṟūr-nāḍu to the authorities of the temple of Tirumaṟaikkāḍu-uḍaiyār. Five of these ten slaves are stated to have been once sold to the god by *Mudaliyār* Gaṅgappiḷḷai *alias* Rājarāja-Gaṅgaināḍāḻvār.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrīrāja**rā〈**ja**〉tevaṟku yāṇṭu 3-vatu Umpaḷaṉāṭṭuk kuṉṟū〈r〉nāṭṭu Uṭaiyār tirumaṟaikkāṭuṭai(yār) k(o)yil〈2〉 Āti-taṇṭecura tevarkaṉmikaḷukku Innāṭṭu meṟpuram kāval Ariyāṉ piccaṉāṉa Etir-

ilicoḷa kaṅkainātāḷvā(n̲)e(n̲) Āḷvilaippiramā〈3〉ṇa Icaivu tiṭṭuk kuṭutta paricāvatu En̲ A(ṭi)yāril cataiyāṇṭi (kū)ṭṭattu ve(ta)n̲ān̲a paṭṭa nāyaka kaṇṇappan̲aiyum (ku)rampan̲ Ātināyaka〈4〉kkaṇṇappan̲ai(yu)m Uṭaiyān̲ān̲a cokkanāyakak kaṇṇappan̲aiyum kaṅkan̲aiyum tiruvan̲aiyum muṉṉāḷile Eṅkaḷ mutaliyār ka(ṅ)kappiḷḷai Ān̲a rā〈**ja**〉rā〈**ja**〉〈5〉kkaṅkai nāṭāḷvār nāyanār̲ku Aṭimaiyāka kuṭuttamaiyil Ivarkaḷaiyum piṉpu kaḷani Āṇṭiyaiyum p(e)r̲r̲ān̲aiyum Ā(ṇ)ṭāḷiyaiyum Āṇ〈6〉ṭān̲aiyum tirukkaḷammaḷakiyā(n̲aiyu)m Ivarkaḷaiyum Ivar{r̲ka}kaḷ var̲kkattārai(yu)m vir̲r̲uk kuṭuttu koḷvatān̲a kācu Āyiramu〈7〉m cipaṇṭārattu kai〈k〉koṇṭu Ivarkaḷai vir̲r̲ukku〈ṭu〉tten̲ Ariyān̲ piccan̲ān̲a Etirili coḷak kaṅkainātāḷvāṉen̲ Ippaṭikku Ivai〈8〉Etirilicoḷak kaṅkai nāṭāḷvāṉeḷuttum coḷan̲ Ān̲aikāttān̲ Āṉa coḷiya varaiyan̲um kūttan̲ tiruve(ka)mpa muṭaiyān̲ rā**ja**rā**ja**k kaṅkai nāṭāḷvān̲u(m)〈9〉 (ca)yaññaiyātan̲amaikkum Ippaṭikku Ivai Ariyanāyakaveḷān̲ Eḷuttu ൫ ൫

Bibliography

Digital edition of SII 17.541 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 223–224, item 541.